

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, mardi le 10 avril 2018, à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, Tuesday April 10th 2018 at 7h00 pm.

Présents :	Le maire	Tom Arnold
Presents		
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Marc André Le Gris Denis Fillion
	Directeur général par intérim	Marc Beaulieu
	Secrétaire-trésorière	Chloé Gagnon

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h07 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général par intérim, M. Beaulieu, est présent, ainsi que la secrétaire-trésorière, Me Chloé Gagnon, qui agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After constation of quorum, the regular sitting is open at 7h07 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director is present and, is also present, the secretary-treasurer, Me Chloé Gagnon, who acts as the assembly secretary.

PÉRIODE DE QUESTION / AUDIENCE QUESTION PERIOD

Une première période de question est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizen presents at the sitting.

2018-04-106 Adoption de l'ordre du jour

2018-04-106 Adoption of the agenda

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is moved by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the agenda of the regular council sitting as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-107 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 13 mars 2018

2018-04-107 Adoption of the minutes of the regular session held on March 13th, 2018

Il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 13 mars 2018 soit approuvé tel que déposé.

It is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on March 13th 2018 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-108 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 21 mars 2018

2018-04-108 Adoption of the minutes of the extraordinary session held on March 21th, 2018

Il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 21 mars 2018 soit approuvé tel que déposé.

It is moved by Councillor Ron Moran and resolved to approve the minutes of the extraordinary sitting council held on March 21th 2018 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-109 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 27 mars 2018

2018-04-109 Adoption of the minutes of the extraordinary session held on March 27th, 2018

Il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 27 mars 2018 soit approuvé tel que déposé.

It is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to approve the minutes of the extraordinary sitting council held on March 27th 2018 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORTS DES COMITÉS / MAYOR AND COMMITTEES REPORTS

Aucun rapport n'est déposé.

No report has been filed.

FINANCES ET ADMINISTRATION / FINANCE AND ADMINISTRATION

2018-04-111 Résolution - Approbation des comptes à payer au 31 mars 2018

2018-04-111 Resolution – Approval of accounts payable as of March 31st, 2018

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 31 mars 2018 totalisant 304 413,00 \$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

It is moved by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list as at March 31st 2018 in the amount of \$ 304 413.00 after verification by the general direction and the mayor.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-112 Résolution – Autorisation de paiement des factures de plus de 3 000\$

2018-04-112 Resolution – Authorization to pay invoices more than \$ 3 000.00

CONSIDÉRANT QU' au règlement RA-207-07-2017, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 3 000\$ doit faire l'objet d'une autorisation du conseil ;

WHEREAS *bylaw RA-207-07-2017 where every expenses over \$3 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d'autoriser le paiement des factures suivantes :

- La facture numéro 7660 au montant de 14 299,44\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Agrégats Argenteuil pour le service d'un écocentre pour l'ensemble des citoyens;
- La facture numéro 652 au montant de 11 521,61\$ y incluant les taxes applicables, présentée par 9244-1369 Québec Inc. pour l'achat de sable d'hiver;
- La facture numéro 121486 au montant de 9 198,00\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Amyot Gélinas pour un acompte sur honoraires relatifs au mandat d'audit du rapport financier 2017;
- La facture numéro 7081800199 au montant de 6 978,51\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Colacem Canada pour l'achat de sable d'hiver;

- Les factures numéro 189076, 239930, 196678 et 239931 au montant total de 9 775,02\$ y incluant les taxes applicables, présentées par Compass Minerals pour l'achat de sel à glace en vrac;
- La facture numéro 221965 au montant de 4 775,79\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Grand Maison pour l'achat de diesel;
- La facture numéro 311765 au montant de 3 485,48\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Les Machineries St-Jovite Inc. pour l'achat de pièces de rechange pour le véhicule Ford Sterling 2006 et Inter 2014 (déneigeuse);
- La facture numéro 7509 au montant de 3 564,23\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Produits Forestiers Claude Baril pour l'achat de gravier;
- La facture numéro 3031 au montant de 8 505,36\$ y incluant les taxes applicables, présentée par Sel du Nord pour l'achat de sel à glace en vrac.

THEREFORE it is moved by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to authorize the payment of the following invoices:

- *Invoice number 7660 to the amount of \$ 14 299.44 including applicable taxes, presented by Agrégats Argenteuil for the ecocentre service for all of the citizens;*
- *Invoice number 652 to the amount of \$ 11 521.61 including applicable taxes, presented by 9244-1369 Québec Inc for the purchase of winter sand;*
- *Invoice number 121486 to the amount of \$ 9 198.00 including applicable taxes, presented by Amyot Gélinas for a fee-based deposit in respect of the audit engagement of the 2017 financial report;*
- *Invoice number 7081800199 to the amount of \$ 6 978.51 including applicable taxes, presented by Colacem Canada for the purchase of winter sand;*
- *Invoices number 189076, 239930, 196678 and 239931 to the total amount of \$ 9 775.02 including applicable taxes, presented by Compass Minerals for the purchase of bulk iced salt;*
- *Invoice number 221965 to the amount of 4 775.79 including applicable taxes, presented by Grand Maison for the purchase of diesel;*
- *Invoice number 311765 to the amount of \$ 3 485.48 including applicable taxes, presented by Les Machineries St-Jovite Inc. for the purchase of spare parts for the Ford Sterling 2006 vehicle and the Inter 2014 (snowplow);*
- *Invoice number 7509 to the amount of \$ 3 564.23 including applicable taxes, presented by Produits Forestiers Claude Baril for the purchase of gravel;*
- *Invoice number 3031 to the amount of \$ 8 505.36 including applicable taxes, presented by Sel du Nord for the purchase of bulk iced salt;*

*Adopté à l'unanimité
Carried unanimously*

2018-04-113 Résolution – Assises annuelles 2018 de l'UMQ
2018-04-113 Resolution – 2018 annual meeting of the UMQ

CONSIDÉRANT QUE L'UMQ organise les Assises annuelles 2018 au Hilton du Lac Leamy les 16, 17 et 18 mai prochain;

WHEREAS *The UMQ organizes the 2018 annual meeting at the Hilton Lac Leamy on May 16, 17 and 18;*

CONSIDÉRANT QUE monsieur le conseiller Marc André Le Gris a manifesté un intérêt pour participer à ce congrès de formation et qu'il serait pertinent qu'un membre du conseil y assiste;

WHEREAS *Councillor Marc André Le Gris has shown an interest in attending this congress and it would be appropriate for a council member to attend;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal autorise la participation de monsieur le conseiller Marc André Le gris aux Assises annuelles 2018 de l'UMQ pour un montant de 775\$ y incluant les taxes applicables. Et que tous les frais de

représentation et de déplacement seront remboursés sous présentation de pièces, tel que le prévoit la politique.

THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council authorize the participation of Councillor Marc André Le Gris to the 2018 Annual Meeting of the UMQ for an amount of \$ 775 including applicable taxes. And that all the representation and travel expenses will be refunded under presentation of vouchers has stated by the policy.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-114 Résolution – Mandat à Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. pour certains dossiers de CNESST

2018-04-114 Resolution – Mandate in some CNESST files to Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L.

CONSIDÉRANT QUE la firme d'avocats Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. détient une expertise en matière de droit du travail et de la santé et la sécurité au travail;

WHEREAS *the law firm Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. has an expertise in labor law and health and security at work;*

CONSIDÉRANT QUE cette firme est déjà mandater par la Municipalité pour d'autres dossiers en matière de droit du travail, ainsi qu'en litige;

WHEREAS *this firm already has a mandate with the Municipality for other files in labor law as well as in dispute;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit gérer des dossiers d'accident et de maladie du travail et qu'une expertise est nécessaire pour traiter ces dossiers conformément à la loi;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must manage accident and occupational disease and an expertise is required to process these files in accordance with the law;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le conseil municipal mandate la firme Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. pour aider la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge dans la gestion des certains dossiers de CNESST des employés municipaux.

THEREFORE, it is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the municipal council mandate the firm Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. to assist the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in the management some CNESST files for municipal employees.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-115 Résolution – Renouvellement de contrat

2018-04-115 Resolution – Contract renewal

CONSIDÉRANT QUE Mme Marcaurette travaille pour la Municipalité depuis quelques années et s'occupe du projet 0-5 ans et des bibliothèques des secteurs Pointe-aux-Chênes et Calumet;

WHEREAS *Mrs Marcaurette has been working for the Municipality for a few years and is in charge of the 0-5 years project and the libraries of Pointe-aux-Chênes and Calumet;*

CONSIDÉRANT QUE le contrat de Mme Marcaurette prenait fin le 3 mars dernier,

WHEREAS *the contract of Mrs Marcaurette ended on March 3;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal autorise le renouvellement du contrat de Maude Marcaurette selon les conditions établis dans ledit contrat et ce, jusqu'au 1^{er} octobre 2018.

THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council authorizes the contract renewal of Maude Marcaurette under the conditions established in said contract until October 1st, 2018.

2018-04-116 Résolution – Nomination des représentants de GSLR sur le comité de travail de la MRC d’Argenteuil – Projet d’implantation de la rivière Rouge

2018-04-116 Resolution – Appointment of GSLR representatives on the MRC d’Argenteuil working committee – Red river settlement project

CONSIDÉRANT QUE le 1er mars 2018, les membres des conseils municipaux de Grenville-sur-la-Rouge et de la MRC d’Argenteuil se sont rencontrés au sujet de l’acquisition des terrains d’Hydro-Québec dans le majestueux corridor de la rivière Rouge;

WHEREAS *that on March 1st 2018, members of Grenville-sur-la-Rouge and MRC d’Argenteuil councils met to discuss the acquisition of Hydro-Quebec’s land in the majestic Red river corridor;*

CONSIDÉRANT QUE tous reconnaissent que la protection et la mise en valeur de ce corridor est essentielle et qu’il existe une réelle volonté à l’effet que le palier municipal se porte acquéreur des propriétés d’Hydro-Québec du côté est de la rivière Rouge et du côté ouest de cette rivière pour des fins de conservation et de mise en valeur;

WHEREAS *that all recognize the protection and development of this corridor is essential and that there is a real desire for the municipal level to acquire Hydro-Quebec’s properties on the east side of the Red river and the west side of this river for conservation and enhancement purposes;*

CONSIDÉRANT QU’ Hydro-Québec favorise l’acquisition de ses propriétés par une ou des entités publiques, ayant les mêmes intérêts envers le bien commun;

WHEREAS *that Hydro-Quebec promotes the acquisition of its properties by one or more public entities, having the same interest toward the common good;*

CONSIDÉRANT QUE pour vendre à la MRC/Municipalité, Hydro-Québec souhaite connaître clairement les intentions du milieu municipal afin de s’assurer que le bien commun sera protégé;

WHEREAS *that to sell the MRC/Municipalities, Hydro-Quebec wishes to be clear on the intentions of the municipal side to ensure that the common good will be protected;*

CONSIDÉRANT QUE le 29 mars 2018, les membres des conseils municipaux de Grenville-sur-la-Rouge et de la MRC d’Argenteuil se sont rencontrés à nouveau et ont convenu qu’il est pertinent de constituer un comité de travail conjoint MRC/municipalité locale formé de 8 représentants officiels, à savoir 4 de la MRC et 4 de la municipalité;

WHEREAS *that on March 29th, 2018, the members of the municipal council of Grenville-sur-la-Rouge and the MRC d’Argenteuil met again and agreed that it is appropriate to set up a joint MRC/local municipality working committee formed of 8 official representatives, namely 4 from the MRC and 4 from the municipality;*

CONSIDÉRANT QUE ce comité conjoint n’aura qu’un pouvoir d’analyse et de recommandations à formuler aux deux gouvernements de proximité quant à l’acquisition et la mise en valeur du site;

WHEREAS *that this joint committee will only have the power to analyze and make recommendations to the two local*

governments regarding the acquisition and enhancement of the site;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu ce qui suit :

QUE le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge nomme les 4 représentants officiels suivants sur le comité de travail conjoint MRC/municipalité de Grenville-sur-la-Rouge :

- Monsieur Tom Arnold, maire de Grenville-sur-la-Rouge, ou le maire suppléant
- Madame Manon Jutras, conseillère municipale, Grenville-sur-la-Rouge
- Monsieur Marc André Le Gris, conseiller municipal, Grenville-sur-la-Rouge
- Monsieur Marc Beaulieu, directeur général par intérim, municipalité de Grenville-sur-la-Rouge

QUE le comité de travail soit accompagné des ressources professionnelles et techniques requise, au besoin, provenant de l'équipe des fonctionnaires de Grenville-sur-la-Rouge.

QUE ce comité de travail n'a qu'un pouvoir d'analyse et de recommandations et qu'il porte le mandat suivant :

- Révision et mise à jour du projet de plan directeur du corridor de la rivière Rouge daté de 2012;
- Évaluer la possibilité, les avantages et les échéanciers propres à une acquisition par le palier municipal des propriétés d'Hydro-Québec dans le corridor de la rivière Rouge;
- Analyser les modalités d'un éventuel règlement d'emprunt (durée, partage, etc.)
- Tout autre mandat confié par résolution par les conseils de la MRC d'Argenteuil et de Grenville-sur-la-Rouge.

THEREFORE, it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved what's following:

THAT the council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge appoint the following 4 official representatives on the joint MRC/Municipality of Grenville-sur-la-Rouge working committee:

- *Mr. Tom Arnold, mayor of Grenville-sur-la-Rouge, or the acting mayor;*
- *Mrs. Manon Jutras, Councillor, Grenville-sur-la-Rouge;*
- *Mr. Marc André Le Gris, Councillor, Grenville-sur-la-Rouge;*
- *Mr. Marc Beaulieu, acting general director, Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

THAT the working committee be accompanied by the necessary professional and technical resources, as needed, from the team of Grenville-sur-la-Rouge officials.

That this working committee has only the power of analysis and recommendations and that it has the following mandate:

- *Revised and updated Red river corridor master plan from 2012;*
- *Evaluate the possibility, benefits and timelines for a municipal acquisition of Hydro-Quebec's properties in the Red river corridor;*
- *Analyze the term of a possible loan settlement (duration, sharing, etc.)*
- *Any other mandate entrusted by resolution by the councils of the MRC d'Argenteuil and Grenville-sur-la-Rouge.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
CARRIED UNANIMOUSLY

TRAVAUX PUBLICS ET SÉCURITÉ INCENDIE / PUBLIC WORKS AND FIRE SAFETY

URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT

2018-04-117 Avis de motion – Adoption du projet de Règlement RU-906-04-2018 déterminant le rayon de protection entre les sources d'eau potable et les opérations visant l'exploration et l'exploitation d'hydrocarbures dans le territoire de la Municipalité
2018-04-117 Notice of motion – Adoption of draft by-law RU-906-04-2018 determining the radius of protection between sources of drinking water and operations for the exploration and exploitation of hydrocarbons in the territory of the Municipality

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Denis Fillion de l'intention de soumettre pour approbation un règlement concernant la détermination d'un rayon de protection entre les sources d'eau potable et les opérations visant l'exploration et l'exploitation d'hydrocarbures dans le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Notice of motion is given by Councillor Denis Fillion of the intention to submit for approval a by-law concerning the determination of a protection radius between drinking water sources and operation for the exploration and exploitation of hydrocarbons in the territory of Grenville-sur-la-Rouge.

Le projet de règlement ayant été remis aux membres du Conseil avant la séance, le directeur général est dispensé d'en faire la lecture;

Since the by-law project was given to council members before the present meeting, the general director is exempted from reading it.

Le projet de règlement ci-joint vise à demander une dérogation au Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques au Règlement sur le prélèvement des eaux et leur protection pour augmenter le rayon de protection à deux (2) kilomètres de sorte à emboîter le pas aux 318 municipalités qui ont déjà adopté le règlement et demandé la dérogation.

The attached draft by-law seeks to obtain a waiver from the Ministère du Développement Durable, de l'Environnement de la Lutte contre les changements climatiques from the water levy and protection by-law to increase the protection to two (2) kilometers to follow suit with the 318 municipalities that have already adopted the by-law and requested the exemption.

2018-04-118 Avis de motion – Adoption du projet de règlement RA-188-02-2018 amendant le règlement RA-188-02-2016 concernant l'imposition d'une compensation supplémentaire aux fins de financer le programme de vidange collective des installations septiques du territoire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge

2018-04-118 Notice of motion – Adoption of the draft by-law RA-188-02-2018 amending by-law RA-188-02-2016 concerning the imposition of an additional compensation to finance the sewage collective drainage program of the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Marc André Le Gris de l'intention de soumettre pour approbation le projet de règlement RA-188-02-2018 amendant le règlement RA-188-02-2016 sur l'imposition d'une compensation supplémentaire pour l'année 2016 pour financer le programme de vidange collective des installations septiques du territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Notice of motion is given by Councillor Marc André Le Gris of the intention to submit for approval an amendment to by-law RA-188-02-2016 on the imposition of additional compensation for the year 2016 to finance the sewerage collective drainage program in the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.

Le projet de règlement ayant été remis aux membres du conseil avant la présente séance, le directeur général est dispensé d'en faire la lecture.

Since the by-law project was given to council members before the present meeting, the general director is exempted from reading it.

Le projet de règlement ci-joint vise à abroger le règlement RA-188-02-201.

The attached draft by-law is intended to modify and amend by-law RA-188-02-2016.

2018-04-119 Avis de motion – Règlement RU-901-04-2018 sur les dérogations mineures

2018-04-119 Notice of motion – Bylaw RU-901-04-2018 regarding minors exemptions

Avis de motion est donné par madame la conseillère Manon Jutras à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil municipal, le règlement RU-901-04-2018 sur les dérogations mineures pour l'ensemble du territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Notice of motion is given by Councillor Manon Jutras to the effect that it will be presented at a subsequent meeting of the municipal council, by-law RU-901-04-2018 on minor exemptions for the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.

Le projet de règlement ayant été remis aux membres du conseil avant la présente séance, le directeur général est dispensé d'en faire la lecture.

Since the by-law project was given to council members before the present meeting, the general director is exempted from reading it.

2018-04-120 Avis de motion – Adoption du projet de règlement RU-908-04-2018 amendant le règlement RU-901-2014 sur l’administration des règlements d’urbanisme
2018-04-120 Notice of motion – Adoption of draft by-law RU-908-04-2018 amending by-law RU-901-2014 on the administration of planning regulations

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais de l’intention de soumettre pour approbation le projet de règlement RU-908-04-2018 amendant le règlement RU-901-2014 sur l’administration des règlements d’urbanisme sur le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Notice of motion is given by Councillor Serge Bourbonnais of the intention to submit for approval the draft by-law RU-908-04-2018 amending by-law RU-901-2014 on the administration of planning regulations in the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.

Le projet de règlement ayant été remis aux membres du Conseil avant la séance, le directeur général est dispensé d’en faire la lecture.

Since the by-law project was given to council members before the present meeting, the general director is exempted from reading it.

Le projet de règlement ci-joint vise à amender le règlement RU-901-2014 notamment de sorte à modifier la réglementation sur l’abattage des arbres, sur certaines dispositions administratives et sur certaines dispositions relatives aux certificats d’autorisations.

The attached draft by-law seeks to amend by-law RU-901-2014, in particular to amend the tree felling regulations, certain administrative provisions and certain provisions relating to authorization certificates.

2018-04-121 Résolution – Suivi de la qualité de l’eau de la rivière Rouge
2018-04-121 Resolution – Monitoring of the quality of the red river water

CONSIDÉRANT QUE les résultats d’analyse d’eau de la Rivière Rouge aux limites des municipalités de Harrington et de Grenville-sur-la-Rouge (station BQMA 4020308) ont parfois démontré des niveaux de coliforme fécaux élevé;

WHEREAS *that the Red River water test results at the boundaries of Harrington Township and Grenville-sur-la-Rouge (BQMA station 4020308) have sometimes demonstrated high level of fecal coliform;*

CONSIDÉRANT QUE les stations de Huberdeau (BQMA 4010003) et de Grenville-sur-la-Rouge (BQMA 4030001) sont éloignées d’une vingtaine de kilomètres, et qu’une dégradation de la qualité de l’eau est observée de l’amont vers l’aval sur ce cours d’eau;

WHEREAS *the Huberdeau (BQMA 4010003) and Grenville-sur-la-Rouge (BQMA 4030001) stations are twenty kilometers apart and the water quality degradation is observed from the upstream to the downstream on this watercourse;*

CONSIDÉRANT QUE les municipalités de Harrington et de Grenville-sur-la-Rouge désirent identifier les sources de contamination;

WHEREAS *that Harrington Township and the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge want to identify sources of contamination;*

CONSIDÉRANT QUE les résultats de la Station BQMA 4020308 en permanence seraient un outil de travail essentiel pour les deux municipalités dans leurs démarches;

WHEREAS *that the results of the BQMA station 4020308 at all times will be an essential working tool for both municipalities in their efforts;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge :

DEMANDE AU MDDELCC d'ajouter en permanence la station d'échantillonnage BQMA 4020308 au programme de suivi provincial Réseau-rivières;

DEMANDE l'appui de la municipalité de Harrington dans ses démarches;

DEMANDE l'appui de la MRC d'Argenteuil;

FERA ACHEMINER une copie de la présente résolution à Yves St-Denis, député d'Argenteuil, et à Mme Christine St-Pierre, ministre responsable de la région des Laurentides.

THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council of Grenville-sur-la-Rouge :

REQUEST the MDDELCC to permanently add BQMA sampling station 4020308 to the provincial Réseau-Rivières monitoring program;

REQUEST the support of Harrington Twonship in its efforts;

REQUEST the support of the MRC d'Argenteuil;

WILL SENT a copy of this resolution to Yves St-Denis, deputy of Argenteuil, and Christine St-Pierre, minister responsible for the Laurentides region.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-122 Résolution – Certificat d'autorisation exutoire du barrage du Lac Charest
2018-04-122 Resolution – Certificate of authorization for the Lac Charest dam

CONSIDÉRANT la perte d'étanchéité de la canalisation ouverte en tôle située à la sortie des conduites principales du barrage et de l'érosion constatée sous et sur les côtés de la canalisation ouverte en tôle située à la sortie des conduites principales du barrage;

WHEREAS *the loss of tightness of the open sheet metal pipe located at the outlet of the dam's main pipes and the erosion observed under and on the sides of the open sheet metal pipe located at the outlet of the dam's main pipes;*

CONSIDÉRANT QUE le barrage du lac Charest est la propriété de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS *the Charest lake dam is owned by the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

CONSIDÉRANT QUE les travaux prévus affectent le littoral et les berges d'un cours d'eau ;

WHEREAS *the planned works affect the shoreline and banks of a watercourse;*

CONSIDÉRANT QUE les travaux consistent à l'enlèvement de la canalisation en tôle pour la remplacer par un fossé ouvert avec enrochement de protection et fosse d'affouillement, et ce, tel qu'illustré aux plans ;

WHEREAS *the works consists of the removal of the sheet metal pipe and replacing it with an open ditch with rip-rap and scour hole, as shown on the plans;*

CONSIDÉRANT QUE les travaux de réfection de l'exutoire sont assujettis à l'obtention d'un certificat d'autorisation du Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement et au ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs en vertu de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune;

WHEREAS *the rehabilitation works on the outlet is subjected to obtaining a certificate of authorization from the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements*

climatiques under the Environment quality act and from the minister of Forest, Wildlife and Parks under the Act of respecting the conservation and development of wildlife;

CONSIDÉRANT la Politique et les procédures relatives à la gestion des cours d'eau sous juridiction de la MRC d'Argenteuil;

WHEREAS *the policy and procedures relating to the management of watercourses under the jurisdiction of the MRC d'Argenteuil;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d'autoriser le dépôt des plans pour l'obtention des autorisations requises auprès de la MRC d'Argenteuil, du ministère de Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques et du ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs concernant les travaux de réfection de l'exutoire du barrage du lac Charest, et ce, selon le plan intitulé Réfection du canal à l'exutoire du barrage du lac Charest, Projet G16-03, plan no 1/2 et 2/2, vérifié par Benoit Aubin, ingénieur, en date du 27 octobre 2017 et révisé en date 1 novembre 2017 et plus spécifiquement :

QUE la Municipalité appuie la demande d'aménagement pour le projet numéro G16-03 – Barrage du Lac Charest réfection du canal à l'exutoire;

QUE la Municipalité s'engage à assumer la totalité des coûts, frais et honoraires professionnels afférents à réalisation desdits travaux;

QUE Monsieur Marc Carrière soit autorisé au nom de la MRC d'Argenteuil à signer toute demande de certificat d'autorisation au MDDELCC et au MFFP. En vertu de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune et à signer tous les documents exigés en vertu de l'article 115.8 de la Loi sur la qualité de l'environnement.

THEREFORE, it is moved by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to authorize the filing of plans to obtain the required authorizations from the MRC d'Argenteuil, the Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the minister of Forest, Wildlife and Parks regarding the rehabilitation of the outlet of the Charest lake dam, according to the plan entitled Rehabilitation of the Canal at the outlet of the Lake Charest dam, Project G16-03, plan no 1/2 and 2/2, verified by Benoit Aubin, engineer, dated October 27th, 2017 and revised on November 1st, 2017 and more specifically:

THAT the Municipality supports the development application for projet number G16-03 – Lake Charest dam rehabilitation of the canal at the outlet;

THAT the Municipality undertakes to assume all costs, fees and professional fees related to carrying out the said work;

THAT Mr. Marc Carrière be authorized on behalf of the MRC d'Argenteuil to sign any application for a certificate of authorization to the MDDELCC and the MFFP. Under the Act of respecting the conservation and development of wildlife and to sign all the documents required under section 115.8 of the Environment quality Act.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT

2018-04-123 Résolution – Remerciement aux élèves de l'École Dansereau

2018-04-123 Resolution – Appreciation to the Dansereau school students

CONSIDÉRANT QUE les élèves de l'École Dansereau ont mis sur pied une levée de fond en vendant des confitures;

WHEREAS *that the Dansereau school students set up a fundraiser selling jams;*

CONSIDÉRANT QUE cette levée de fond leur a permis d'amasser un montant de 300,00\$ qu'ils ont remis à la banque alimentaire;

WHEREAS *that this fundraising event raised \$ 300.00 for the food bank;*

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite encourager cette initiative qui aide les gens de la communauté;

WHEREAS *that the municipal council wants to encourage this initiative that helps people in the community;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le conseil municipal remercie les élèves de l'École Dansereau pour la levée de fond qu'ils ont orchestrés permettant d'amasser une somme de 300,00\$ qu'ils ont remis à la Banque alimentaire. Et que le conseil municipal égalera la contribution de 300 \$ des élèves de l'École Dansereau à la Banque alimentaire.

THEREFORE, it is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the municipal council thanks the Dansereau school students for the fundraising they organize to raise \$ 300.00 that they donated to the food bank. And that the municipal council will match the \$ 300 contribution of the Dansereau school students to the Food Bank.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-124 Résolution – Remerciement aux Chevaliers de Colomb conseil #3188 Grenville

2018-04-124 Resolution – Appreciation to the Knights of Columbus council #3188 Grenville

CONSIDÉRANT QUE les Chevaliers de Colomb du conseil #3188 Grenville ont une mission et des valeurs d'entraide à la communauté;

WHEREAS *that the Knights of Columbus council #3188 Grenville have a community mission and values of mutual aid;*

CONSIDÉRANT QUE les Chevaliers de Colomb ont fait don d'un jambon à toutes les familles clientes de la Banque alimentaire;

WHEREAS *the Knights of Columbus donate a ham to all the families who are customers of the food bank;*

CONSIDÉRANT les valeurs du conseil municipal qui souhaite encourager cette initiative qui aide les gens de la communauté;

WHEREAS *the values of the municipal council that wants to encourage this initiative that helps people in the community*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal remercie les Chevaliers de Colomb du conseil #3188 Grenville pour avoir fait don d'un jambon à toutes les familles clientes de la Banque alimentaire à l'occasion de Pâques.

THEREFORE, it is moved by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council thanks the Knights of Columbus council #3188 Grenville for donating a ham to all the families who are customers of the food bank on the occasion of Easter.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-125 Résolution – Demande d'autorisation de passage pour La Grande Traversée Cycliste

2018-04-125 Resolution – Request for authorization of passage for La Grande Traversée Cycliste

CONSIDÉRANT QUE La Grande Traversée cycliste est un événement prônant la population à adopter de saines habitudes de vie en intégrant, à leur mode de vie, l'activité physique et la saine alimentation;

WHEREAS *that La Grande Traversée Cycliste is an event that encourages people to adopt healthy lifestyle by integrating physical activity and healthy eating into their life;*

CONSIDÉRANT QUE cet événement prend la forme d'un relais cycliste pancanadien débutant en Colombie-Britannique et se terminant dans les maritimes;

WHEREAS *this event takes the form of a Canadian-wide cycling relay starting in British-Columbia and ending in the Maritimes;*

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des transports demande à ce que l'événement recueille la permission des municipalités pour emprunter leurs rues;

WHEREAS *the Ministère des Transports requests that the event collect permission from municipalities to use their streets;*

CONSIDÉRANT QUE La Grande Traversée Cycliste est responsable de la signalisation et de la sécurité des participants tout au long du parcours;

WHEREAS *La Grande Traversée Cycliste is responsible for the signalisation and the safety of the participants throughout the course;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal autorise les participants et tous les accompagnateurs liés à la Grande traversée Cycliste à emprunter les rues de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge les 4 et 5 juin prochain en vue de leur passage d'Ottawa à St-Jérôme.

THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council authorizes participants and all accompanying persons related to La Grande Traversée Cycliste to use the streets of Grenville-sur-la-Rouge on June 4 and 5 for their passage from Ottawa to St-Jérôme.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-126 Résolution – Demande de soutien à la Maison de la famille

2018-04-126 Resolution – Support request from la Maison de la famille

CONSIDÉRANT QUE la Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil offre des services essentielles aux familles d'Argenteuil, notamment en matière de développement de l'enfant en bas âges (0-5 ans), par divers ateliers de stimulation motrice et intellectuelle;

WHEREAS *that la Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil, offers essential services to Argenteuil's families, particularly in the developments of infants (0-5 years), through various motor and intellectual stimulation workshop;*

CONSIDÉRANT QUE la Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil est le seul organisme d'Argenteuil à offrir ce genre de services;

WHEREAS *that La Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil, is the only organization in Argenteuil to offer this kind of services;*

CONSIDÉRANT QUE selon plusieurs indicateur produits par le gouvernement du Québec, ses ministères et agences, le territoire de la MRC d'Argenteuil enregistre, avec celui de la MRC Antoine-Labelle, les plus hauts taux de défavorisation de la région des Laurentides;

WHEREAS *that according to several indicators produced by the Quebec government, his ministries and agencies, the territory of the MRC d'Argenteuil, and also that of MRC Antoine-Labelle, records the highest rates of deprivations in the Laurentides Region.*

CONSIDÉRANT QUE s'appuyant notamment sur les indices de défavorisation produits par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour l'année

- scolaire 2016-2017, pour les écoles primaires et secondaires du Québec, force est de constater que sur les neuf (9) écoles primaires d'Argenteuil, une (1) école présente un indice de défavorisation de 7, quatre (4) écoles ont un indice de 8, deux (2) écoles sont à 9 et deux (2) écoles à 10, soit l'indice le plus défavorable;
- WHEREAS that based on the deprivation indexes produced by the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport for the 2016-2017 school year, for elementary and high schools in Quebec, It should be noted that out of the nine (9) primary school in Argenteuil, one (1) school has a deprivation index of 7, four (4) schools have a deprivation index of 8, two (2) schools are at 9 and two (2) schools are at 10, the worst index;*
- CONSIDÉRANT QUE la seule école secondaire francophone d'Argenteuil, la polyvalente Lavigne, présente un indice de défavorisation de 9, soit l'indice le plus élevé (de loin) des écoles secondaires de la Commission scolaire de la Rivière-du-Nord;
- WHEREAS that the only french high school in Argenteuil, the Polyvalente Lavigne, has a deprivation index of 9, which is the highest index by far of the high schools of the Commission scolaire de la Rivière-du-Nord;*
- CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge reconnaît l'expertise, les compétences et le leadership de la *Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil*, notamment pour l'apport essentiel qu'elle fournit auprès des familles défavorisées d'Argenteuil;
- WHEREAS that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge recognizes the expertise, skills and leadership of the Maison de la famille, au Coeur des générations d'Argenteuil, particularly for the essential contribution it provides to disadvantaged families in Argenteuil;*
- CONSIDÉRANT QUE la *Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil* ne peut maintenir ni son dynamisme ni la cohérence de ses actions sans un financement stable et récurrent;
- WHEREAS that the Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil, can't maintain its dynamism or the coherence of its actions without stable and recurring funds;*
- CONSIDÉRANT QUE la *Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil* est en démarche depuis plusieurs années auprès du ministère de la Famille afin d'avoir accès au Programme de soutien financier à l'action communautaire auprès des familles et ainsi assurer sa pérennité et son développement;
- WHEREAS that la Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil, has been working for several years with the Ministère de la Famille to access the community support program for family action and thus ensure its sustainability and development;*
- CONSIDÉRANT QU' à l'heure actuelle, la *Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil* ne reçoit aucun financement récurrent, contrairement à plusieurs maisons de la famille qui œuvrent ailleurs au Québec, souvent dans des milieux plus favorisés qu'Argenteuil;
- WHEREAS that at the moment, la Maison de la famille, au Coeur des générations d'Argenteuil, does not receive any recurring funding, unlike many families houses that work elsewhere in Quebec, often in more privileged environments than Argenteuil;*
- CONSIDÉRANT QUE dans la région des Laurentides, seule la MRC d'Argenteuil n'a pas de *Maison de la famille* sur son territoire soutenue par le Ministère de la Famille;

WHEREAS that in the Laurentides region, only the MRC d'Argenteuil does not have a family house on its territory supported by the Ministère de la Famille;

CONSIDÉRANT QU' il y a actuellement 260 organismes communautaires familiales soutenus financièrement à l'échelle du Québec;

WHEREAS that there are currently 260 family-based community organization supported financially across Quebec;

CONSIDÉRANT QUE la Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil, offre des services aux citoyens d'Argenteuil depuis 2009, a été légalement constituée en 2012 et fonctionne depuis ce temps par le soutien financier et technique des partenaires du milieu, qui reconnaissent tous l'apport essentiel de l'organisme auprès des familles d'Argenteuil;

WHEREAS that the Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil, has been providing services to the citizens of Argenteuil since 2009, was legally incorporated in 2012 and has been operating since then through financial and technical support from community partners, all of whom recognize the essential contribution of the organization to the families of Argenteuil;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge donne son appui à la *Maison de la famille, au cœur des générations d'Argenteuil* dans ses démarches légitimes auprès du ministère de la Famille afin de pouvoir bénéficier, sans autre délai supplémentaire, au Programme de soutien financier à l'action communautaire et, ainsi, poursuivre sa mission essentielle et assurer sa pérennité et son plein développement pour le bénéfice des familles actuelles et futures d'Argenteuil.

THEREFORE, it is moved by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council of Grenville-sur-la-Rouge gives its support to La Maison de la Famille, au Coeur des générations d'Argenteuil in its legitimates steps with the Ministère de la Famille in order to benefit, without further delay, to the community support financial program and, thus, pursue its beneficial mission and ensure its sustainability and full development for the benefit of current and future families in Argenteuil.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-127 Résolution – Demande d'appui Centre communautaire Campbell
2018-04-127 Resolution – Support request from the Campbell community center

CONSIDÉRANT QUE le Centre communautaire Campbell est dirigé par un organisme à but non lucratif dans le but de soutenir et d'organiser des activités pour les citoyens de la région de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS that Campbell community center is led by a non-profit organization to support and organize activities for the citizens of Grenville-sur-la-Rouge region;

CONSIDÉRANT QUE la journée de la femme a eu lieu le 8 mars dernier et que l'organisme avait fait une demande pour obtenir un don de 100\$ de la part de la municipalité;

WHEREAS that Womens day was held on March 8 and the organization asked for a \$ 100 donation from the municipality;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite soutenir les organismes tel que le Centre communautaire Campbell pour le bien des citoyens de son territoire;

WHEREAS that the city council wants to support organizations such as the Campbell community center for the good of its citizens;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accorde un don de 100\$ au Centre communautaire Campbell dans le cadre de la journée de la femme tel que demandé par l'organisme.

THEREFORE, it is moved by Councillor Manon Jutras and resolved that city council gives a \$ 100 donation to the Campbell community center for Women's day as requested by the organization.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELLNESS

LOISIRS ET CULTURE / LEISURE AND CULTURE

AFFAIRES NOUVELLES / NEW BUSINESS

2018-04-128 Résolution – Nomination des membres du comité voirie

2018-02-128 Resolution – Appointment of the members of the road committee

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal, par le règlement RA-103-01-2017, a constitué une série de comité, notamment le comité travaux public, voirie et sécurité publique;

WHEREAS *that the municipal council, by the by-law RA-103-01-2017, constituted a series of committee, namely the public works, road and public safety committee;*

CONSIDÉRANT QUE des membres doivent être nommé pour discuter et recommander des marches à suivre concernant les dossiers relevant de ce comité;

WHEREAS *members need to be appointed to discuss and recommend procedures for dealing with cases under this committee;*

CONSIDÉRANT QUE certains citoyens ont démontrés de l'intérêt pour faire partie de ce comité et, ainsi, aider le conseil municipal à prendre des décisions pour le bien de la population;

WHEREAS *some citizens have shown an interest in being part of this committee and, thus, help council makes decision for the good of people;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le conseil municipal nomme Monsieur Normand Bates, Monsieur Michel Perreault, Monsieur Gordon Downing et Monsieur Jean-Paul Ouellette à titre de membres citoyens sur le comité voirie de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

THEREFORE, it is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the municipal council appoints Mr. Normand Bates, Mr. Michel Perreault, Mr. Gordon Downing and Mr. Jean-Paul Ouellette as citizens members of the road committee of Grenville-sur-la-Rouge.

CERTIFICAT DE CRÉDITS / CREDIT CERTIFICATE

Le directeur général certifie que la Municipalité dispose des crédits budgétaires nécessaires pour les dépenses décrétées lors de cette séance ordinaire.

The general director certifies that the Municipality has the necessary budgetary credits for the expenses decreed in this regular sitting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

2018-04-129 Levée de la séance

2018-04-129 Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 20h48.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the regular sitting at 8h48 pm.

*Adopté à l'unanimité
Carried unanimously*

Tom Arnold
Maire

Me Chloé Gagnon
Secrétaire-Trésorière